

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 351

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

4月/April, 2023

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

国保加入者の特定健診・人間ドック

特定健診

対象: 40~74歳の国民健康保険加入者

費用: 無料

受診期間: 5月~10月

検査項目: 問診・診察、身体計測(身長・体重・BMI(体格指数)・腹囲)、血圧測定、血液検査、尿検査、心電図、眼底検査(医師が必要と認められた場合)

申込み: 対象者には4月下旬に受診券を送ります。受診券が届きましたら、事前に実施医療機関へ連絡し受診してください。

人間ドック

対象: 受診日現在35~74歳で国民健康保険税の滞納がない人

費用: 検診料のうち2万円を市が補助

受診期間: 5月~2024年2月

検査項目: 特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは内視鏡、腹部超音波、眼底検査

申込み: 指定医療機関に予約をし、受診する前に保険年金課(市役所1階)または各支所・出張所で補助の申請をしてください。各支所・出張所の場合は、受診日の15日前までの申請に限ります。

* 指定医療機関以外で受診する場合は、受診後に保険年金課で補助申請の手続きをしてください。受診期間は4月~2024年3月です。

* 特定健診と人間ドックはいずれか年度内1回に限ります。2回以上受診した場合は全額自己負担になりますので注意してください。



Specific Medical Checkups

Complete Medical Checkups

Specific Medical Checkups (Tokutei-kenshin)

Eligibility: Residents between the ages of 40 and 74 who have National Health Insurance

Cost: Free

Checkup Period: May ~ October

Examination items: medical interview・consultation, physical measurement (height・weight・BMI/body-mass index, abdominal circumference), blood-pressure measurement, blood test, urine test, electrocardiogram, and ocular fundus examination (If the doctor finds it necessary).

Application: A checkup voucher will be sent out to eligible residents at the end of April. After receiving the voucher, contact one of the designated medical institutions to have the checkup.

Complete Medical Checkup (Ningen-dokku)

Eligibility: Residents between the ages of 35 and 74 at the time of having *Ningen-dokku* and have duly paid their National Health Insurance premiums

Cost: 20,000 yen of total checkup costs will be subsidized by Ageo City.

Checkup period: May ~ February, 2024

Examination items: In addition to items examined by *Tokutei-kenshin*: fecal occult blood test, chest X-ray, gastric region X-ray or gastroscopy, abdominal ultrasonography & ocular fundus examination

Application: Please make an appointment with one of the designated medical institutions, then apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka of City Hall (1F) or its branch office before having the checkup. If you apply at the branch office, please do so 15 days before your checkup date.

* If you wish to have the checkup at a medical institution other than a designated one, please apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka only after having the checkup. Checkup period is from April ~ March, 2024



ほけんねんきんか
→ 保険年金課

Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

がん検診

しゅうだんけんしん
< 集団検診 >

にしほけん こうみんかん はらいち かみひら あげおしいしかい
西保健センター・公民館（原市・上平）・上尾市医師会
かんごせんもんがっこう けんしん がつ がつ じっし
看護専門学校で受ける検診で、5月から12月まで実施。

いがん (X線バリウム) 検診

たいしやう さいいじやう ひと こべつけんしん いないしきやうけんさ
対象：40歳以上の人（個別健診の胃内視鏡検査を
受ける人を除く）

ひやう えん
費用：500円



はい けんしん
肺がん・結核検診

たいしやう さいいじやう ひと こべつけんしん はい けんしん
対象：40歳以上の人（個別健診の肺がん・結核検診
を受ける人を除く）

ひやう えん
費用：胸部X線検査 200円

けんさ えん
タン検査 300円

けんさ えん
(X線検査を受ける人のうち、50歳以上で
喫煙指数が600以上の人が対象)

にゅう けんしん
乳がん検診

たいしやう さいいじやう じよせい ねん かい
対象：40歳以上の女性（2年に1回）

ひやう むりやう
費用：無料

もうこ がついつたち ど う つ ひがし
申し込みは、4月1日（土）から受け付けます。東・

にしほけん ほけんねんきんか しやくしよ かい かくししよ
西保健センター、保険年金課（市役所1階）、各支所・

しゅつちやうじよ こうみんかん ちよくせつ ねんどぼんけんこう
出張所・公民館で直接、または、「2023年度版健康カ
レンダー」に載っている専用用紙に必要事項を書いて、

ゆうそう にしほけん がついつたち
郵送かファックスで西保健センターへ。また、5月1日

からはオンラインでの申し込みもできます。日程につ

いては、「2023年度版健康カレンダー」または市ホーム

ページをご覧ください。日程ごとに定員になり次第

締め切ります。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

* 対象年齢は、2024年3月31日時点の年齢です。

→ 西保健センター

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

胃がん（内視鏡）検診

い ないしきやう けんしん
胃内視鏡を口や鼻から挿入し胃の内部を観察する

けんしん かいし じぜん かんせんしやうけんさ おこな
検診を開始します。事前に感染症検査を行うことが

あり、また、検査中に病変が見つかった場合は、組織

の一部を採取し調べる場合があります。その場合、別途

費用がかかります。

* You are allowed to have either *Tokutei-kenshin* or *Ningen-dokku* only once a year. Please note that you will have to pay all the expenses if you have the checkup two or more times.

→ Hoken-nenkin-ka

(Health Insurance & Pension Section)

Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

Cancer Screenings (Gan Kenshin) < Group Health Examination >

The following examinations will be given at the Nishi Hoken Center (West Public Health Center), Haraichi・Kamihira Kominkan (public hall), and Ageo-shi Ishikai Kango Senmon Gakko (Ageo City Medical Association Nursing School) from May through December.

Stomach Cancer / X-ray Barium Screening (Igan Kenshin)

For: People aged 40 or over

(Excluding those who are going to have individual gastroscopic examinations)

Cost: 500 yen

Screenings for Lung Cancer & Tuberculosis (Haigan・Kekkaku Kenshin)

For: People aged 40 or over (Excluding those who are going to have individual screenings for Lung Cancer & Tuberculosis)

Cost: 200 yen for chest X-ray

300 yen for examination of phlegm

(This exam is for those who are going to have a lung X-ray, are aged 50 or above, and also whose smoking index is 600 or higher)

Breast Cancer Screening (Nyugan Kenshin)

For: Women aged 40 or over (once every 2 years)

Cost: Free

Applications will be accepted from April 1 (Sat).

Please apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・

West Public Health Center), Hoken-nenkin-ka (1F of

City Hall), or its branch offices. Or you can use the

application form included in the "Health Calendar for

the fiscal year of 2023." Please fill it out and send or

fax it to Nishi Hoken Center. Starting from May 1, you

will be able to apply online as well. Please refer to the

"Health Calendar for the fiscal year of 2023" or visit

the city website for the schedule. The applications

will be closed as soon as the number of applicants

reaches the capacity for each examination day.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

* Qualifying ages are determined as of March 31, 2024

→ Nishi Hoken Center

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

Gastroscopy (Ikamera)

These are examinations to view the inside of your stomach by inserting a gastro fiberscope from your

と き：7月～2024年1月
対 象：50歳以上の人（集団検診の胃がんX線バリウム検診を受ける人を除く。2年に1回）

費 用：3,000円
定 員：1,000人（定員に達した時点で締め切ります）
申込み：東・西保健センター、保険年金課（市役所1階）、各支所・出張所・公民館で直接、または、「2023年度版健康カレンダー」に載っている専用紙に必要事項を書いて、郵送かファックスで西保健センターへ。また、5月1日からはオンラインでの申し込みもできます。受診券を受け取りましたら実施医療機関に予約して受診してください。

→ 西保健センター

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

マイナポイント

マイナポイント第2弾の申し込み期限は5月31日です。スマートフォンやパソコンを持っていない方、申し込み方法が分からない方は、マイナポイント申込支援ブース（市役所1階）へ。マイナポイントの申し込みは、マイナンバーカードを取得した後にしか行えませんので、ご注意ください。詳しくは、ハローコーナーニュース3月号をご覧ください。

AGAのイベント

<あげおワールドフェア2023>

およそ30の国と地域が参加する「あげおワールドフェア2023」が、文化センターで10月8日（日）に開催されます。この催しの企画・運営に携わる実行委員を募集します。実行委員会の会合は、5～10月の平日午後7時30分～9時、月1回、全6回、市役所にて開かれます。国際交流やイベントの企画に興味がある方は奮ってご応募ください。申し込みは、氏名、電話番号、メールアドレスを書いて、ファクスまたはメールで市国際交流協会（AGA）事務局へ。

<日本語教室>

日本語ボランティアがマンツーマンまたはグループで指導します。

火曜教室

と き：4月11日～7月25日 午前10時～11時30分



mouth or nose. A test for infection may be done in advance. If a lesion is found, a piece of the tissue might be removed and examined. In that case, there may be an additional charge.

When: July ~ January 2024

Eligibility: Residents aged 50 or above (Excluding those who are going to have a Stomach X-ray and Barium screening. Once in 2 years.)

Cost: 3,000 yen

Number: 1,000 people (The applications will be closed as soon as the number of applicants reaches the capacity)

Application: Please apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・West Public Health Center), Hoken-nenkin-ka (1F of City Hall), its branch offices or public halls. Or you can use the application form included in the "Health Calendar for the fiscal year of 2023." Please fill it out and send or fax it to Nishi Hoken Center. Starting from May 1, you will be able to apply online as well. After receiving the voucher, contact one of the designated medical institutions to have the checkup.

→ Nishi Hoken Center

Tel. 048-774-1411

Fax 048-776-7355



Myna Points

May 31 is the deadline for applying for the Myna Points Part 2 program. If you don't have either a smart phone or personal computer or you don't know how to apply for Myna Points, please visit the Myna Points Application Support Booth (1F of City Hall). Please note that you can apply for Myna Points only after receiving your My-Number Card. For details, refer to the March issue of Hello Corner News.

AGA's Events

<Ageo World Fair 2023>

The "Ageo World Fair 2023," with participation of some 30 countries and regions, will be held at the Bunka Center on Sunday, October 8. We recruit members for the executive committee to plan and manage this event. There will be six executive committee meetings, once a month, from May through October, between the hours of 7:30 p.m. and 9:00 p.m. on weekdays at Ageo City Hall. If you're interested in international exchanges and planning events, you're encouraged to apply. To sign up, please fax or e-mail the Ageo Global Association (AGA) Secretariat with the following information: your name, phone number and email address.

<Japanese Classes>

Japanese language volunteers will teach on a one-on-one basis or in groups.

ところ：コミュニティセンター

水曜教室

とき：4月12日～7月19日 午後7時～8時30分

ところ：文化センター

市内に住む小学生以上の外国人市民が対象です。

費用は個人年会費として2,000円。各教室10人

(先着順)。申し込みは、希望する教室、出身国、

住所、氏名、電話番号、メールアドレスを書いてファ

クスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

*新型コロナウイルス感染症の拡大により、オンライ

ン指導になる場合があります。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

(不在の時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.com



ハローコーナーのベトナム語相談

4月から、ハローコーナーのベトナム語相談はメールでのみ受け付けます。市ホームページ上のメールフォームから、いつでも、どこからでも相談が出来るようになります。詳しくは市ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597/Fax 048-775-0007

4月のハローコーナー

月曜日の相談

とき：4月3日、10日、17日

ところ：市役所 第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(4月24日)は、ハローコーナーはありません。

土曜日の相談

とき：4月22日

ところ：市役所 5階 501会議室



Tuesday Class

When: April 11 ~ July 25

10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: Community Center

Wednesday Class

When: April 12 ~ July 19

7:00 ~ 8:30 p.m.

Where: Bunka Center

These lessons are intended for international residents, elementary school children or older, living in Ageo. The cost is 2,000 yen as an annual fee for individual members. Ten people per class (first-come basis). To sign up, please provide AGA (Ageo Global Association) Secretariat with the following information by fax or email: Class that you wish to attend, home country, name, address, phone number and mail address. * Depending on the development of Covid-19 pandemic, classes might be held online.

→ AGA Secretariat

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(When the staff member is not available, call Shimin-kyodo-suishin-ka at Tel.048-775-4597)

office@aga-world.com



Counselling in Vietnamese at Hello Corner

Starting from April, Hello Corner counselling services in Vietnamese will be offered only via email. You will be able to seek advice in Vietnamese from anywhere and at any time by using a contact form on the city website. For more information, please visit the city website:

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

→ Shimin-kyodo-suishin-ka

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

Hello Corner Schedule for April

Counselling on Mondays

When: April 3, 10 and 17

Where: 1F of the City Hall Annex #3

(Building across from City Hall)

* Hello Corner will not be held on the 4th Monday, April 24.

Counselling on Saturday

When: April 22

Where: Meeting room #501 on 5F of City Hall

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: 9:00 a.m. ~ noon English / Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

* Counselling service in Vietnamese is offered only via email.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

Hello Corner News is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>).

For details, contact Shimin-Kyodo-Suishin-ka (Community Collaboration Support Section). Tel. 048-775-4597